

Ευαγγελία Γεωργαντζή
Evangelia Georgantzi

Ελέανα Ραυτοπούλου
Eleana Raftopoulou

Λίνα Βάσκα-Παϊδούση
Lina Vaska-Paidoussi

Ελληνικά για σας

Δίγλωσση σειρά εκμάθησης της ελληνικής
ως ξένης γλώσσας για εφήβους και ενήλικους



Τετράδιο Ασκήσεων
Workbook

α ρ χ ά ρ ι ο ι



beginners

Greek for you

Bilingual series for learning
Modern Greek as a foreign language
for adolescents & adults

Ελληνικά - Αγγλικά
Greek - English

NEOHEL
PUBLICATIONS



Education and Culture DG

Lifelong Learning Programme

Ευαγγελία Γεωργαντζή
Ελεάνα Ραυτοπούλου
Λίνα Βάσκα-Παϊδούση

Evangelia Georgantzi
Eleana Raftopoulou
Lina Vaska-Paidoussi

Επιστημονική επιμέλεια
Ειρήνη Τσαμαδού - Jacobberger

Linguistic consultant
Iriní Tsamadou - Jacobberger

Με τη συνεργασία της
Βασιλικής Κυριακοπούλου

Team coordinator
Vassiliki Kyriakopoulou

Ελληνικά για σας A1

Δίγλωσση σειρά εκμάθησης της ελληνικής ως ξένης γλώσσας
για εφήβους και ενήλικους

Greek for you A1

Bilingual series for learning Modern Greek as a foreign language
for adolescents & adults

ΤΕΤΡΑΔΙΟ ΑΣΚΗΣΕΩΝ A1 αρχάριοι

Δίγλωσση έκδοση
Ελληνικά - Αγγλικά

Με τη συνεργασία
του Κολλεγίου St. Lawrence
Το Βρετανικό σχολείο στην Ελλάδα

WORKBOOK A1 beginners

Bilingual edition
Greek - English

With the collaboration
of St. Lawrence College
The British School in Greece

Τη σειρά **Ελληνικά για σας A1** επιμελήθηκαν:

Γραφικοί σχεδιασμοί & σελιδοποίηση: Μαρίνα Χατζηπαναγιώτου

Σκίτσα: Θανάσης Δήμου

Εξώφυλλο: Μαρίνα Χατζηπαναγιώτου

ISBN: 978-960-7307-73-6

Κάθε γνήσιο αντίτυπο φέρει την υπογραφή των συγγραφέων:



Ευαγγελία Γεωργαντζή



Ελεάνα Ραυτοπούλου



Λίνα Βάσκα-Παϊδούση

Copyright ©

NEOHEL - Εταιρεία Νεοελληνικών-Ευρωπαϊκών Μελετών & Εκδόσεων. 1η έκδοση 2014. Το παρόν έργο πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύεται κατά τις διατάξεις της ελληνικής νομοθεσίας (Ν.2121/1993 όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει σήμερα) και τις διεθνείς συμβάσεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγορεύεται απολύτως άνευ γραπτής άδειας του εκδότη ή κατά οποιονδήποτε τρόπο ή μέσο (ηλεκτρονικό, μηχανικό ή άλλο) αντιγραφή ή φωτοανατύπωση και εν γένει αναπαραγωγή, εκμίσθωση ή δανεισμός, μετάφραση, διασκευή, αναμετάδοση στο κοινό σε οποιαδήποτε μορφή και η εν γένει εκμετάλλευση του συνόλου ή μέρους του έργου. Το σήμα YouTube ανήκει στους νόμιμους δικαιούχους του YouTube.

Ένα πρόγραμμα της ΕΕ

Πρόγραμμα: Δια Βίου Παιδεία (LLP) - KA2 Γλώσσες

Τίτλος του έργου: BIMELEG - ΕΛΛΗΝΙΚΑ, ΓΙΑΤΙ ΟΧΙ;

Δίγλωσση σειρά εκμάθησης της ελληνικής ως ξένης γλώσσας

Αριθμός αναφοράς: 511657-LLP-1-2010-1-GR-KA2-KA2MP

An EU programme

Programme: Lifelong Learning (LLP) - KA 2 Languages

Title: BIMELEG - GREEK, WHY NOT?

Bilingual series of teaching Greek as a foreign language

Reference number: 511657-LLP-1-2010-1-GR-KA2-KA2MP

NEOHEL
PUBLISHING



Διάθεση - Παραγγελίες

NEOHEL - Αγίου Κωνσταντίνου 40, Μαρούσι 15124

Τηλ.: (0030) 210 6231271, 210 6198903 (εσωτ. 229)

Φαξ: (0030) 210 6178140

E-mail: info@neohel.com

Ιστοσελίδα: www.neohel.com / www.greekforyou.eu

Distribution - Orders

NEOHEL - Agiou Konstantinou 40, Maroussi 15124, Athens, Greece

Tel: (0030) 210 6231271, 210 6198903 (ext. 229)

Fax: (0030) 210 6178140

E-mail: info@neohel.com

Website: www.neohel.com / www.greekforyou.eu

Περιεχόμενα - Table of contents

ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ / INTRODUCTIVE CHAPTER

σελίδα - page 10

ΕΝΟΤΗΤΑ / UNIT 1	ΒΗΜΑΤΑ / STEPS 1 - 8	σελίδες - pages
	ΒΗΜΑ / STEP 1	12 - 20
	ΒΗΜΑ / STEP 2	21 - 34
	ΒΗΜΑ / STEP 3	35 - 46
	ΒΗΜΑ / STEP 4	47 - 60
	ΒΗΜΑ / STEP 5	61 - 74
	ΒΗΜΑ / STEP 6	75 - 84
	ΒΗΜΑ / STEP 7	85 - 93
	ΒΗΜΑ / STEP 8	94 - 105

ΕΝΟΤΗΤΑ / UNIT 2	ΒΗΜΑΤΑ / STEPS 9 - 16	σελίδες - pages
	ΒΗΜΑ / STEP 9	108 - 119
	ΒΗΜΑ / STEP 10	120 - 126
	ΒΗΜΑ / STEP 11	127 - 135
	ΒΗΜΑ / STEP 12	136 - 145
	ΒΗΜΑ / STEP 13	146 - 158
	ΒΗΜΑ / STEP 14	159 - 172
	ΒΗΜΑ / STEP 15	173 - 185
	ΒΗΜΑ / STEP 16	186 - 201

ΕΝΟΤΗΤΑ / UNIT 3	ΒΗΜΑΤΑ / STEPS 17 - 25	σελίδες - pages
	ΒΗΜΑ / STEP 17	204 - 218
	ΒΗΜΑ / STEP 18	219 - 224
	ΒΗΜΑ / STEP 19	225 - 236
	ΒΗΜΑ / STEP 20	237 - 247
	ΒΗΜΑ / STEP 21	248 - 262
	ΒΗΜΑ / STEP 22	263 - 274
	ΒΗΜΑ / STEP 23	275 - 287
	ΒΗΜΑ / STEP 24	288 - 300
	ΒΗΜΑ / STEP 25	301 - 312

Το τετράδιο ασκήσεων

Στο Τετράδιο ασκήσεων υπάρχουν ασκήσεις για κάθε Βήμα οργανωμένες ως εξής:

Προθέρμανση: Οι ασκήσεις αυτές πρέπει να γίνονται πριν το κυρίως κείμενο του Βήματος. Στις ασκήσεις Προθέρμανσης οι μαθητές καλούνται να παρατηρήσουν και να εξαγάγουν μόνοι τους συμπεράσματα για τα νέα γραμματικά φαινόμενα τα οποία παρουσιάζονται στο Βήμα.

Ο διάλογος / Το κείμενο φύλλο και φτερό: Εστιασμένη παραγωγή προφορικού λόγου. Στις ασκήσεις αυτές το βασικό κείμενο κάθε Βήματος αναλύεται σε επί μέρους επικοινωνιακές πράξεις λόγου. Οι μαθητές καλούνται να εξασκηθούν σε αυτές δημιουργώντας παρόμοιες, κατευθυνόμενες γλωσσικές δραστηριότητες.

Και λίγο πιο βαθιά: Μια πιο αναλυτική προσέγγιση των εκφράσεων και δομών του διαλόγου με ασκήσεις προφορικού και γραπτού λόγου.

Και τώρα εσείς: Ασκήσεις ελεύθερης έκφρασης. Οι μαθητές καλούνται να λειτουργήσουν πιο ελεύθερα σε «αυθεντικές» καταστάσεις, όπως και να μιλήσουν για προσωπικά θέματα και βιωματικές εμπειρίες τους, με βάση πάντα τους επικοινωνιακούς στόχους του Βήματος.

Οργανώνομαι: Ασκήσεις γραμματικής και σύνταξης σχετικά με τα φαινόμενα του Βήματος.

Λέξεις: Ασκήσεις κατανόησης και εμπέδωσης του λεξιλογίου.

Ξέρω να τονίζω: Ασκήσεις τονισμού, ως επανάληψη της συστηματικής δουλειάς που έχει ήδη γίνει στο βιβλίο Α0.

Προφορά: Ασκήσεις προφοράς, ως επανάληψη της συστηματικής δουλειάς που έχει ήδη γίνει στο βιβλίο Α0.

Στη γλώσσα μου... και πίσω πάλι: Ασκήσεις μετάφρασης σε δύο στάδια: γραπτή απόδοση στη Γ1 και προφορική και γραπτή απόδοση του μεταφρασμένου κειμένου πάλι στα ελληνικά.

Αξιολόγηση - Οι 4 δεξιότητες: Ασκήσεις ελέγχου των γνώσεων που αποκτήθηκαν σε κάθε Βήμα, βασισμένες στις 4 δεξιότητες (κατανόηση προφορικού λόγου, κατανόηση γραπτού λόγου, παραγωγή προφορικού λόγου, παραγωγή γραπτού λόγου). Οι ασκήσεις αυτές βασίζονται στον τρόπο που διεξάγονται οι εξετάσεις του ΚΕΓ για την απόκτηση του Πιστοποιητικού Ελληνομάθειας και έχουν σκοπό την εξοικείωση των μαθητών με αυτές. Ένας άλλος σημαντικός στόχος τους είναι η συνεχής αξιολόγηση των μαθητών στο σύνολο του γλωσσικού εισαγόμενου κάθε Βήματος. Παράλληλα όμως, γίνεται αξιολόγηση του υλικού καθώς και του ίδιου του καθηγητή και του τρόπου διδασκαλίας του.

Το τραγούδι μας: Ακουστική εξάσκηση στην προφορά γραμμάτων και λέξεων (ασκήσεις με κενά για συμπλήρωση). Επιπλέον, οι μαθητές εξοικειώνονται, ακόμα και από αυτό το αρχικό επίπεδο, με τον αυθεντικό λόγο και εμπλουτίζουν το λεξιλόγιό τους με νέες λέξεις και εκφράσεις. Στα τραγούδια οι μαθητές αυτενεργούν. Καλούνται να ψάξουν και να βρουν στο λεξικό τη σημασία βασικών λέξεων του τραγουδιού, οι οποίες τους έχουν επισημανθεί αλλά όχι μεταφραστεί. Οι μαθητές επίσης έρχονται σε επαφή με διαφορετικά είδη ελληνικής μουσικής (παραδοσιακή, ρεμπέτικη, έντεχνη, λαϊκή και άλλα) καθώς και με στοιχεία πολιτισμού.

Παιχνίδια: Ασκήσεις - παιχνίδια για την εμπέδωση του λεξιλογίου και των νέων εκφράσεων του κάθε Βήματος.

Διαδίκτυο: Σε πολλές ασκήσεις υπάρχουν παραπομπές στο Διαδίκτυο που προτρέπουν τους μαθητές να αυτενεργήσουν.

Παραπομπές του Τετραδίου Ασκήσεων Α1: Κάθε άσκηση του Τετραδίου ασκήσεων έχει παραπομπές που αναφέρουν σε ποιο τμήμα του Βήματος και της γραμματικής του Βήματος αντιστοιχεί η άσκηση.

Για παράδειγμα:

ΒΙΒΛΙΟ 2.1: Βιβλίο του μαθητή, Βήμα 2, τμήμα 2.1.

ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ 2: Βιβλίο του μαθητή, Γραμματική 2 του πίνακα γραμματικής του αντίστοιχου Βήματος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2: Τμήμα 2 του Παραρτήματος του βιβλίου του μαθητή.

ΕΠΑΝΑΛΗΨΗ: για τις ασκήσεις γραμματικής που αναφέρονται σε φαινόμενα που έχουν παρουσιαστεί σε προηγούμενα Βήματα.

Workbook

In the Workbook the exercises are organized by Steps as follows:

Warm-up: These exercises have to be completed before the main text of each Step. The students are asked to observe and make their own remarks in regard to the new grammatical features of the Step.

The dialogue / the text dissected: These exercises are aimed exclusively at guided speaking. The focus is placed on the communicative goals of the Step as presented in its main text. The students practice by acting out the dialogues, alternating roles and so forth.

In more depth: This is a more detailed analysis of the expressions and structures of each Step, with exercises focused on speaking and writing.

Your turn now: These exercises aim at free unguided expression. The students are asked to respond to «authentic» situations, as well as to talk about their personal experiences, following the communication targets of each Step.

Words: These exercises aim at enhancing comprehension and consolidation of the vocabulary of each Step.

Getting organized: Exercises of grammar and syntax related to the morphological features of each Step.

Do I know how to accentuate?: These exercises of accentuation are a follow up of the systematic work that was exhaustively presented in level A0.

Pronunciation: These exercises of pronunciation are a follow up of the systematic work that was exhaustively presented in level A0.

In my first language... and back to Greek: These are translation exercises in two stages; translation of the text in L1 (first language) in writing and then translation of the translated text back to Greek both orally and in writing.

Evaluation - The four language skills: These exercises assess the students on what they have acquired in each Step, and are divided in the four language skills, i.e.: listening, reading, speaking, and writing. They are designed to conform to the requirements of the Ellinomatheia exams administered by the Centre of the Greek Language (Greek Language Certification); their aim is to familiarize students with Ellinomatheia test-taking. Another important aim is the continuous and holistic assessment of the students, Step by Step. At the same time, these evaluations aim at assessing the material, as well as the teacher and his teaching methods.

The songs: At the end of the exercises of each Step there is a song aiming at the practice of pronunciation of phonemes and words with «cloze test» activities. In addition, even at this beginner's level, the students become familiar with authentic language, and increase their vocabulary and expressions. With the songs students are self-acting. They are asked to look up in the dictionary the meaning of some basic words of the song that have been pointed out to them but not translated. Finally, the students become familiar with various types of Greek songs (traditional songs, rebetika, popular songs, folk, and so forth) as well as relevant cultural elements.

Games: These exercises - games help with the acquisition of the new vocabulary and expressions of each Step.

Internet: In many exercises there are references to the internet that help students take initiative in their language learning.

References of Workbook A1: Each exercise in the Workbook has a reference to the relevant part of the Step (communication or grammar). For example:

ΒΙΒΛΙΟ 2.1: Textbook, Step 2, part 2.1.

ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ 2: Textbook, Grammar 2 of the tables of grammar of the relevant Step.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2: Part 2 of the Annex of the Textbook.

ΕΠΑΝΑΛΗΨΗ (REVISION): Reference to grammar exercises that relate to phenomena presented in previous Steps.



Τα σύμβολα - κλειδιά του βιβλίου

The symbols - keys of the book



Λέξεις
Words



Οργανώνομαι
Getting organised



Το κείμενο Φύλλο και Φτερό
The text dissected



Προφορά
Pronunciation



Ακούω
I hear / I listen



Διαβάζω
I read



Γράφω
I write



Σημειώνω
I tick



Παρατηρώ
I observe



Μιλάω / Συζητάω
I speak / I discuss



Τονίζω
I put accents



Παίζω θέατρο
Role playing



Μεταφράζω
I translate



Πληροφορούμαι
από το διαδίκτυο
I find information on the Internet



Παίζω
I play



Προθέρμανση
Warming up



Κατανόηση
γραπτού λόγου
Reading
comprehension



Κατανόηση
προφορικού λόγου
Listening
comprehension



Παραγωγή
γραπτού λόγου
Writing



Παραγωγή
προφορικού λόγου
Speaking



Το τραγούδι μας



Βρίσκω ένα τραγούδι στο YouTube
I find a song on YouTube

Channel: NEOHEL publications

https://www.youtube.com/channel/UCvDN_u5ZbHP_nI40AnSDBaQ

Playlist: Ελληνικά για σας A1 (Greek for you A1)

<http://www.youtube.com/playlist?list=PL9IKsTSaAjldrcQbux9HFLdWBarcw0Zyi>

CD A1 - Τετράδιο Ασκήσεων

Περιεχόμενα - CD Contents (1 - 172 tracks)

Το ηχητικό υλικό περιλαμβάνεται στο CD mp3 του βιβλίου του μαθητή.
The audio material is included in the CD mp3 of the textbook.

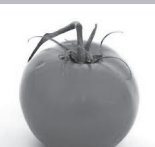
ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ		49.	5Γ	ΒΗΜΑ 11		ΒΗΜΑ 18	
1.	02	50.	5.25	96.	11A	135.	18.10
2.	04	51.	5.26	97.	11B	136.	18.14
		52.	5.27	98.	11.16		
		53.	5.29.α	99.	11.17	ΒΗΜΑ 19	
		54.	5.30	100.	11.18	137.	19.7
		55.	5.31	101.	11.23	138.	119.11
ΒΗΜΑ 1		56.	5.32	ΒΗΜΑ 12		139.	119.16
3.	1A	57.	5.33	102.	112A	140.	119.17
4.	1B	58.	5.34	103.	12.19	141.	119.19
5.	1Γ	59.	5.38	104.	12.20	142.	119.20
6.	1.11	ΒΗΜΑ 6		105.	12.21	143.	119.23
7.	1.19	60.	6A	106.	12.26		
8.	1.20	61.	6B	ΒΗΜΑ 13		ΒΗΜΑ 20	
9.	1.21	62.	6Γ	107.	13A	144.	20A
10.	1.22	63.	6.23 [α & β]	108.	13B	145.	20.17.α
11.	1.23	64.	6.24	109.	13Γ	146.	20.21
12.	1.25	65.	6.25	110.	13.23	ΒΗΜΑ 21	
13.	1.29	66.	6.26	111.	13.24	147.	21.9
ΒΗΜΑ 2		67.	6.30	112.	13.25	148.	21.16
14.	2A	ΒΗΜΑ 7		113.	13.29	149.	21.18
15.	2B	68.	7A	ΒΗΜΑ 14		150.	21.23
16.	2Γ	69.	7Γ	114.	14A	151.	21.24
17.	2Δ	70.	7.14	115.	14.27	152.	21.26
18.	2E	71.	7.15	116.	14.28	153.	21.27
19.	2.32	72.	7.16	117.	14.30	154.	21.30
20.	2.33.α	73.	7.20	118.	14.34	ΒΗΜΑ 22	
21.	2.33.β	ΒΗΜΑ 8		ΒΗΜΑ 15		155.	22B
22.	2.34	74.	78A	119.	15.23	156.	22Γ
23.	2.35	75.	78B	120.	15.24	157.	22.7
24.	2.36	76.	78Γ	121.	15.25	158.	22.21
25.	2.37	77.	78.14	122.	15.29	159.	22.22
26.	2.38	78.	78.15	ΒΗΜΑ 16		160.	22.23
27.	2.39	79.	78.16	123.	16.16	161.	22.24
28.	2.43	80.	78.17	124.	16.31	162.	22.29
ΒΗΜΑ 3		81.	78.18	125.	16.32	ΒΗΜΑ 23	
29.	3A	82.	78.22	126.	16.33	163.	23A
30.	3B	ΕΝΟΤΗΤΑ 2		127.	16.37	164.	23.24
31.	3.21	ΒΗΜΑ 9		ΕΝΟΤΗΤΑ 3		165.	23.25 [α & β]
32.	3.22	83.	9A	ΒΗΜΑ 17		166.	23.29
33.	3.23	84.	9A9.12.β	128.	17A	ΒΗΜΑ 24	
34.	3.24	85.	9A9.20	129.	17.12	167.	24A
35.	3.26	86.	9A9.21	130.	17.19	168.	24.1.β
36.	3.30	87.	9A9.23	131.	17.20	169.	24.24
ΒΗΜΑ 4		88.	9A9.27	132.	17.21	170.	24.28
37.	4A	ΒΗΜΑ 10		133.	17.22	ΒΗΜΑ 25	
38.	4B	89.	10A	134.	17.26	171.	25.20
39.	4Γ	90.	10B			172.	25.24
40.	4Δ	91.	10.14.α				
41.	4.7.α	92.	10.18				
42.	4.33	93.	10.19				
43.	4.34	94.	10.20				
44.	4.35	95.	10.24				
45.	4.36						
46.	4.40						
ΒΗΜΑ 5							
47.	5A						
48.	5B						



11A



Ακούστε. Τι παρατηρείτε μεταξύ των ονομάτων της στήλης Α και της στήλης Β;
Listen. Compare the nouns of columns A and B.

A	B	A	B	A	B
					
1. ο ο χυμός ο καθηγητής ο πατέρας	οι οι χυμοί οι καθηγητές οι πατέρες	2. η η ντομάτα η φακή η οδός	οι οι ντομάτες οι φακές οι οδοί	3. το το καρότο το πορτοκάλη	τα τα καρότα τα πορτοκάλια

11B



Ακούστε. Παρατηρήστε τις καταλήξεις των επιθέτων και των ονομάτων πρώτα στον ενικό αριθμό και μετά στον πληθυντικό.

Υπογραμμίστε ό,τι σας έκανε εντύπωση και συζητήστε το με το διπλανό σας.

Listen. Look carefully at the endings of the adjectives and the nouns, first in singular and then in plural. Underline whatever you notice and discuss it with your classmate.

Ενικός αριθμός	Πληθυντικός αριθμός
ο ο φρέσκος χυμός ο μεγάλος χάρτης ο ωραίος κύριος	οι οι φρέσκοι χυμοί οι μεγάλοι χάρτες οι ωραίοι κύριοι
η η μικρή ήπειρος η μεγάλη λίμνη η ωραία χώρα	οι οι μικρές ήπειροι οι μεγάλες λίμνες οι ωραίες χώρες
το το μικρό χωριό το ωραίο νησί	τα τα μικρά χωριά τα ωραία νησιά

Ο διάλογος



φύλλο



φτερό

11.1.



Κάντε διαλόγους ανά ζεύγη σύμφωνα με το παράδειγμα, χρησιμοποιώντας λέξεις από τα πλαίσια.

BIBΛΙΟ 11.1 Make dialogues in pairs as in the example, using words from the boxes.

1. Στο μανάβικο

A: Νίκος B: Νεκταρία

A: Καλημέρα σας!

B: Γεια σας! Σήμερα έχω πολύ φρέσκα λαχανικά και ωραία φρούτα. Τι θα θέλατε;

A: Θα ήθελα πατάτες, παρακαλώ!

B: Πόσα κιλά θέλετε;

A: Περίπου δύο κιλά.

Πόσο έχουν το κιλό;

B: Ένα ευρώ και είκοσι λεπτά.

2. Στο φούρνο

A: Ελένη B: Πηνελόπη

A: Καλησπέρα σας!

B: Γεια σας! Τι θα θέλατε;

A: Θα ήθελα τυρόπιτες. Έχετε;

B: Βεβαίως. Πόσες θέλετε;

A: Τρεις, παρακαλώ.

η σπανακόπιτα spinach pie
η φρυγανιά rusk
το τυροπιτάκι cheese pie (small)

1. ένα τέταρτο, μισό κιλό, τρία τέταρτα
ένα κιλό, δύο κιλά...

ένα ευρώ, δύο ευρώ...

δέκα λεπτά, είκοσι λεπτά...

(τα) καρότα

(οι) μελιτζάνες

(οι) ντομάτες

(οι) πατάτες

(τα) λεμόνια

(τα) πορτοκάλια

(τα) ροδάκινα

(τα) μήλα

2. Πόσους; Πόσες; Πόσα;



Πόσες...;

μία, δύο, τρεις, τέσσερις...

(οι) σπανακόπιτες

(οι) τυρόπιτες

(οι) φρυγανιές



Πόσα...;

ένα, δύο, τρία, τέσσερα...

(τα) κουλουράκια

(τα) παξιμάδια

(τα) τυροπιτάκια

(τα) ψωμιά

Και λίγο πιο βαθιά



11.2. **α. Επιλέξτε το σωστό. ΒΙΒΛΙΟ 11.1.α** a. Tick/circle the correct answer.

1.	Η Νεκταρία έχει	α.	ένα μανάβικο	β.	ένα φούρνο
2.	Η Αρετή θέλει	α.	στρογγυλές μελιτζάνες	β.	στρογγυλές πατάτες
3.	Οι ντομάτες είναι	α.	φτηνές	β.	ακριβές
4.	Η Αρετή θέλει ντομάτες	α.	σκληρές	β.	μεγάλες
5.	Το καρπούζι έχει	α.	ένα ευρώ το κιλό	β.	ένα ευρώ και εξήντα λεπτά το κιλό
6.	Η Αρετή θέλει	α.	δύο κιλά πορτοκάλια	β.	τρία κιλά πορτοκάλια
7.	Η Αρετή θέλει ροδάκινα	α.	σκληρά	β.	μαλακά
8.	Η Αρετή παίρνει	α.	την απόδειξή της	β.	τα ρέστα και την απόδειξή της

β. Επιλέξτε το σωστό. ΒΙΒΛΙΟ 11.1.β b. Tick/circle the correct answer.

1.	Η κυρία Πηνελόπη έχει	α.	ένα μανάβικο	β.	ένα φούρνο
2.	Η Δανάν	α.	δεν αγοράζει ψωμί	β.	αγοράζει ψωμί
3.	Η Δανάν θέλει επίσης	α.	κουλουράκια	β.	κουλουράκια και παξιμάδια
4.	Οι ζεστές τυρόπιτες αρέσουν	α.	στους καθηγητές	β.	στην Πηνελόπη
5.	Οι τυρόπιτες έχουν ένα ευρώ και δέκα λεπτά	α.	η μία	β.	και οι τρεις
6.	Η Δανάν	α.	δε θέλει κάτι άλλο	β.	θέλει άλλη μια τυρόπιτα

γ. Επιλέξτε το σωστό. ΒΙΒΛΙΟ 11.1 c. Tick/circle the correct question.

1. Θέλω τρία κιλά ψωμί και μισό κιλό κουλουράκια.	4. Ναι, μας αρέσουν οι τυρόπιτες.
α. Τι θα θέλατε σήμερα;	α. Τι σας αρέσει;
β. Τι έχετε σήμερα;	β. Σας αρέσουν οι τυρόπιτες;
γ. Σας αρέσουν τα κουλουράκια;	γ. Σας αρέσουν τα παξιμάδια;
2. Κάνουν πέντε ευρώ.	5. Κάνει ένα ευρώ και δέκα λεπτά η μία.
α. Έχετε παξιμάδια;	α. Τι θέλετε;
β. Πόσο κάνουν τα παξιμάδια;	β. Πόσο κάνει η μία τυρόπιτα;
γ. Τι έχετε σήμερα;	γ. Πόσες τυρόπιτες θέλετε;
3. Έχω και ζεστές τυρόπιτες.	6. Όχι, δε θέλω τίποτε άλλο, ευχαριστώ.
α. Μήπως έχετε ψωμί;	α. Τι θα θέλατε;
β. Πόσο κάνουν;	β. Τι θέλετε;
γ. Τι άλλο έχετε;	γ. Θέλετε τίποτε άλλο;

11.3. **Συμπληρώστε τα κενά με λέξεις από τα πλαίσια. ΒΙΒΛΙΟ 11.1.α**

Fill in the gaps with words from the boxes.

φακές / φρέσκα / ακριβές / στρογγυλές / κιλά / φρούτα / Βεβαίως / λεπτά / λεμόνια / φρέσκες / σκληρές / θέλετε / φτηνές

Νεκταρία: Γεια σας, κυρία Αρετή! Τι _____ σήμερα; Έχω πολύ _____ λαχανικά και πολύ ωραία _____.

Αρετή: Πρώτα-πρώτα θέλω _____ μελιτζάνες για μουσακά. Έχεις;

Νεκταρία: Έχω και πολύ _____ μάλιστα! Πόσες μελιτζάνες θέλετε;

Αρετή: Τέσσερις. Πόσο κάνουν οι ντομάτες; Είναι _____;

Νεκταρία: Όχι, κυρία Αρετή μου, _____ είναι. Ένα ευρώ και πενήντα _____ το κιλό. Τσάμπα!

Αρετή: Ωραία! Θέλω ένα κιλό ντομάτες, _____ όμως, για σαλάτα. Θέλω ακόμη τρία _____ πατάτες, μισό κιλό καρότα κι ένα κιλό _____. Έχεις και σκόρδα για τις _____ μου;

Νεκταρία: _____! Φρούτα δε θέλετε σήμερα, κυρία Αρετή;

- Αρετή: Θέλω και φρούτα. _____ αυτό το καρπούζι, παρακαλώ;
 Νεκταρία: Είναι τέσσερα κιλά και 200 _____.
 Αρετή: Πόσο _____ το κιλό;
 Νεκταρία: Έχει ένα ευρώ κι _____ λεπτά. Κάτι άλλο, κυρία Αρετή;
 Αρετή: Ναι, θέλω ακόμα δύο κιλά πορτοκάλια για φρέσκο _____ και ένα κιλό ροδάκινα. Μαλακά, σε παρακαλώ!
 Νεκταρία: Κάτι _____;
 Αρετή: Όχι, _____ άλλο. Αυτά για σήμερα, Νεκταρία μου. Πόσο κάνουν;
 Νεκταρία: Είκοσι ένα ευρώ και τριάντα λεπτά. Μήπως έχετε _____;
 Αρετή: _____ δεν έχω.
 Νεκταρία: Δεν _____. Ορίστε τα ρέστα σας και η _____.

11.4. Απαντήστε στις ερωτήσεις, πρώτα προφορικά και μετά γραπτά. **ΒΙΒΛΙΟ 11.1**
 Answer the questions, first orally and then in writing.

α. Στο μανάβικο

1. Τι θέλει πρώτα η Αρετή;
2. Έχει η Νεκταρία μελιτζάνες;
3. Πόσες μελιτζάνες θέλει η Αρετή;
4. Είναι ακριβές οι ντομάτες;
5. Πόσο κάνουν οι ντομάτες;
6. Πώς προτιμάει τις ντομάτες η Αρετή;
7. Τι άλλο θέλει η Αρετή;
8. Τι φρούτα θέλει η Αρετή;
9. Πόσο ζυγίζει το καρπούζι και πόσο έχει το κιλό;
10. Πόσο κάνουν τα λαχανικά και τα φρούτα;
11. Έχει ψιλά η Αρετή;

β. Στο φούρνο

1. Τι θα ήθελε η Δανάη;
2. Πόσο κάνουν;
3. Τι άλλο έχει η κυρία Πηνελόπη;
4. Για ποιους άλλους θέλει τις τυρόπιτες η Δανάη;
5. Πόσο έχει η μία τυρόπιτα;

Λέξεις



11.5. Συμπληρώστε τα κενά με λέξεις από τα πλαίσια σύμφωνα με το παράδειγμα.
ΒΙΒΛΙΟ 11.7 & ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ 1 Fill in the gaps with words from the boxes, as in the example.

α. ΦΡΟΥΤΑ

η μπανάνα / η φράουλα / το αχλάδι / το καρπούζι / το κεράσι / το λεμόνι / το μανταρίνι / το μήλο / το πορτοκάλι / το σταφύλι



0. οι μπανάνες



1. _____



2. _____



3. _____



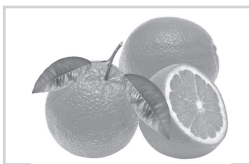
4. _____



5. _____



6. _____



7. _____



8. _____



9. _____

β. ΛΑΧΑΝΙΚΑ

η μελιτζάνα / η ντομάτα / η πατάτα / η πιπεριά / το αγγούρι / το καρότο / το κρεμμύδι / το λάχανο / το κολοκυθάκι / το μαρούλι



1. _____



2. _____



3. _____



4. _____



5. _____



6. _____



7. _____



8. _____



9. _____



10. _____

11.6. Συμπληρώστε τα κενά με λέξεις από τα πλαίσια. ΒΙΒΛΙΟ 11.5 / 11.6

Fill in the gaps with words from the boxes.

φτηνά / λαϊκή / κόσμος / τελειώνει / Αθήνα /
γειτονιά / νωρίς / λαχανικά / φρέσκα

συνέχεια / τέλος / μετά / πρώτα

α. Κάθε _____ στην _____ έχει
_____ αγορά μία φορά την εβδομάδα.
Στη λαϊκή, ο _____ αγοράζει _____
και _____ φρούτα και _____.
Η λαϊκή αρχίζει _____ το πρωί και
_____ αργά το μεσημέρι.

β. Στη λαϊκή _____ διαλέγουμε τα φρούτα
και τα λαχανικά μας, _____ τα ζυγίζουμε,
στη _____ πληρώνουμε και
στο _____ παίρνουμε τα ψώνια μας
και φεύγουμε.



Και τώρα εσείς!

11.7. Είστε στη λαϊκή. α. Συμπληρώστε τον πίνακα με την ποσότητα και την τιμή των λαχανικών και των φρούτων. β. Κάντε διαλόγους ανά ζεύγη χρησιμοποιώντας τις παρακάτω λέξεις και εκφράσεις.



ΒΙΒΛΙΟ 11.7 / 11.8 You are in an open market. a. Fill in the table with the quantity and the price of the vegetables and the fruits. b. Make dialogues in pairs using the following words and phrases.



Ρόλος Α: πελάτης Role A: customer

Θέλω / Θα ήθελα...
Έχεις / Έχετε...; Ζυγίζεις / Ζυγίζετε...;

Πόσο κάνει το κιλό;
Πόσο κάνει το ένα (τεμάχιο);
Πόσο κάνουν το κιλό;

Πόσο έχει το κιλό;
Πόσο έχει το ένα (τεμάχιο);
Πόσο έχουν το κιλό;

Είναι ακριβοί / ακριβές / ακριβά;
Είναι φτηνοί / φτηνές / φτηνά;



Ρόλος Β: μανάβης Role B: greengrocer

Τι θέλετε; / Τι θα θέλατε;
Θέλετε κάτι / τίποτα άλλο;

Πόσους / Πόσες / Πόσα... θέλετε; *
Πόσα κιλά θέλετε;

Κάνει / Κάνουν...
Έχει / Έχουν...

* για τεμάχια

το τεμάχιο

piece, item

Στη λαϊκή

ΛΑΧΑΝΙΚΑ	Τιμή	Ποσότητα	ΦΡΟΥΤΑ	Τιμή	Ποσότητα
η μελιτζάνα	1,10 ευρώ / το κιλό	1 κιλό	η μπανάνα		
η ντομάτα			η φράουλα		
η πιπεριά			το αχλάδι		
η πατάτα			το βερίκοκο		
το καρότο			το καρπούζι		
το κολλοκυθάκι			το κέρασι		
το κρεμμύδι			το λεμόνι		
το μανιτάρι			το μανταρίνι		
			το μήλο		
το αγγούρι	50 λεπτά / το ένα		το πεπόνι		
το λάχανο			το πορτοκάλι		
το μαρούλι			το ροδάκινο		
το σκόρδο			το σταφύλι		
			το σύκο		

11.8. Γράψτε δύο από τους διαλόγους που κάνατε στην άσκηση 11.7. **ΒΙΒΛΙΟ 11.7 / 11.8**
Write two of the dialogues you made in exercise 11.7.

α. Αγοράζετε φρούτα

β. Αγοράζετε λαχανικά

Οργανώνομαι



ΤΟ ΟΡΙΣΤΙΚΟ ΑΡΘΡΟ (πληθυντικός)

11.9. Συμπληρώστε με: *οι, τους, τις, τα*.
ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ 1
Fill in the gaps with: *οι, τους, τις, τα*.

- Προτιμώ _____ κόκκινες ντομάτες.
- _____ καθηγητές είναι τρεις.
- Προτιμώ _____ πιο σκληρά ροδάκινα.
- Πόσο κάνουν _____ χυμοί;
- Έχεις σκόρδα για _____ φακές μου;
- Θέλω αυτά _____ πορτοκάλια.
- Ορίστε _____ ρέστα σας.
- Αγοράζω _____ πράσινες πιπεριές.
- Προτιμώ _____ φρέσκους χυμούς.
- Mas αρέσουν πολύ _____ μελιτζάνες.

Η ΕΚΦΡΑΣΗ μου αρέσουν

11.10. Επιλέξτε το σωστό. **ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ 2**
Tick/circle the correct word.

1. Μου αρέσουν	α. η μελιτζάνα	β. οι μελιτζάνες
2. Μου αρέσει	α. το λάχανο	β. τα λάχανα
3. Μου αρέσει	α. το λεμόνι	β. τα λεμόνια
4. Μου αρέσει	α. η μπανάνα	β. οι μπανάνες
5. Μου αρέσουν	α. ο χυμός	β. οι χυμοί
6. Μου αρέσει	α. το κρεμμύδι	β. τα κρεμμύδια
7. Μου αρέσουν	α. το μήλο	β. τα μήλα
8. Μου αρέσουν	α. το καρπούζι	β. τα καρπούζια

ΕΡΩΤΗΜΑΤΙΚΗ ΑΝΤΩΝΥΜΙΑ πόσος; πόση; πόσο; (πληθυντικός)

11.11. Ταίριαξτε τις στήλες. **ΒΙΒΛΙΟ 11.8 & ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ 4** Match the two columns.

1. Πόσοι χυμοί υπάρχουν στο ψυγείο;	α. Υπάρχουν πέντε καθηγητές.
2. Πόσες ντομάτες θα θέλατε;	β. Υπάρχουν δύο χυμοί.
3. Πόσοι καθηγητές υπάρχουν στο σχολείο;	γ. Θέλω ένα χυμό.
4. Πόσα πορτοκάλια θέλει η μητέρα σου, Δανάη;	δ. Θα ήθελα δέκα ντομάτες.
5. Πόσους χυμούς θέλετε;	ε. Θέλει δύο κιλά πορτοκάλια.
6. Πόσες φράουλες θέλετε;	ζ. Θέλω 2 κιλά φράουλες.

ΑΟΡΙΣΤΗ ΑΝΤΩΝΥΜΙΑ *άλλος - άλλη - άλλο*

11.12. Συμπληρώστε με τις καταλήξεις: *-οι, -ους, -ες, -α*. ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ 5 Fill in the gaps with the endings: *-οι, -ους, -ες, -α*.

- | | |
|--|---|
| 1. - Έχετε άλλη _____ ντομάτες; | - Ναι, έχω κι άλλη _____ ντομάτες. |
| 2. - Υπάρχουν άλλη _____ χυμοί στο ψυγείο; | - Δεν υπάρχουν άλλη _____ χυμοί στο ψυγείο. |
| 3. - Θέλετε κι άλλη _____ μελιτζάνες; | - Όχι, δε θέλω άλλη _____ μελιτζάνες. |
| 4. - Τι άλλη _____ φρούτα έχετε; | - Δυστυχώς δεν έχω άλλη _____ φρούτα. |
| 5. - Έχετε άλλη _____ χυμούς; | - Δεν έχουμε άλλη _____ χυμούς. |

ΕΡΩΤΗΜΑΤΙΚΗ ΑΝΤΩΝΥΜΙΑ *ποιος; ποια; ποιος; (πληθυντικός)*

11.13. Συμπληρώστε με: *ποιοι, ποιους, ποιες, ποια*. ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ 5 Fill in the gaps with: *ποιοι, ποιους, ποιες, ποια*.

- | | |
|--|--|
| 1. - _____ χυμοί σου αρέσουν; | - Μου αρέσουν οι χυμοί πορτοκάλη και κεράσι. |
| 2. - _____ ντομάτες προτιμάς; | - Προτιμώ τις μαλακές ντομάτες. |
| 3. - _____ βερίκοκα είναι μαλακά; | - Αυτά εδώ. |
| 4. - _____ χυμούς προτιμάς; | - Προτιμώ τους φρέσκους χυμούς. |
| 5. - _____ λαχανικά είναι πιο νόστιμα; | - Τα φρέσκα λαχανικά, βεβαίως! |

ΑΟΡΙΣΤΕΣ ΑΝΤΩΝΥΜΙΕΣ *κάτι, τίποτε / τίποτα*

νόστιμος-n-o tasty

11.14. α. Συμπληρώστε με: *κάτι, κάτι άλλο, τίποτε άλλο*. ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ 3



α. Fill in the gaps with: *κάτι, κάτι άλλο, τίποτε άλλο*.

Νεκταρία: Θέλετε _____, κυρία Όλγα;

Όλγα: Θα ήθελα ένα κιλό κεράσια.

Νεκταρία: Θα θέλατε _____;

Όλγα: Όχι, ευχαριστώ δε
θέλω _____.

β. Συμπληρώστε με: *κάτι / τίποτα, τίποτε άλλο*. ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ 3

β. Fill in the gaps with: *κάτι / τίποτα, τίποτε άλλο*.

Πηνελόπη: Καλημέρα, Δανάν! Θέλεις _____;

Δανάν: Όχι, δε θέλω _____. Ο φίλος μου, ο Μάρκος θέλει _____.

Μάρκος: Θα ήθελα μια φρατζόλα ψωμί, κυρία Πηνελόπη.

Πηνελόπη: Ορίστε το ψωμί σου. Θέλεις _____;

Μάρκος: Όχι, δε θέλω _____. Ευχαριστώ.

ΤΑ ΤΡΙΑ ΓΕΝΗ ΤΩΝ ΑΠΟΛΥΤΩΝ ΑΡΙΘΜΗΤΙΚΩΝ 1, 2, 3

11.15. Συμπληρώστε με: *ένας, μία, ένα, τρεις, τρία, τέσσερις, τέσσερα*. ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ 6
Fill in the gaps with: *ένας, μια, ένα, τρεις, τρία, τέσσερις, τέσσερα*.

- | | | |
|------------------------|------------------------|-----------------------------|
| 1. _____ (3) πορτοκάλη | 5. _____ (1) μελιτζάνα | 9. _____ (3) βερίκοκα |
| 2. _____ (1) καρπούζι | 6. _____ (1) μανταρίνι | 10. _____ (1) κιλό σταφύλια |
| 3. _____ (4) χυμοί | 7. _____ (4) κεράσια | 11. _____ (1) χυμός |
| 4. _____ (3) καθηγητές | 8. _____ (4) αχλάδια | 12. _____ (3) κιλά μήλα |

Ξέρω να τονίζω;



11.16. **98** Ακούστε και τονίστε.
Listen and put accents.

- A: Μαρία, θα πάω στη λαϊκή. Θέλεις κάτι;
B: Βεβαιώς! Και φρούτα θέλω και λαχανικά.
A: Τι φρούτα θέλεις; Φραουλές, κεράσια, σταφύλια, σικά, πεπονία;
B: Θέλω μόνο σταφύλια. Απο τα αληθινά έχουμε.
A: Και απο λαχανικά, τι θέλεις;
B: Θέλω δυο κιλά κολοκυθακια, τρία μαρούλια, τέσσερα αγγουριά κι ένα κιλό πιπεριές.
A: Αληθινά μου, σ' ευχαριστώ πολύ.

Προφορά



11.17. **99** Ακούστε και συμπληρώστε με: *-ια, -ιες ή -α, -ες*.
Fill in the gaps with: *-ια, -ιες or -α, -ες*.

Αύριο θα πάω στη λαϊκή. Θέλω φρούτ_____ και
λαχανικ_____. Χρειάζομαι μαρούλι_____, τέσσερ_____ αγγούρ_____,
δύο κιλ_____ πιπερ_____, ένα κιλό μελιτζάν_____, δύο κιλά
πορτοκάλη_____, τρεις μπανάν_____, δύο σκόρδ_____, δύο
καρπούζ_____, μισό κιλό φράουλι_____, ένα κιλό κρεμμύδ_____,
μισό κιλό καρότ_____, ένα κιλό κεράσ_____, μισό κιλό σύκ_____,
σταφύλι_____, ένα κιλό σκληρ_____ ντομάτ_____, μισό κιλό
μανιτάρ_____, δέκα λεμόν_____, ροδάκιν_____ και μανταρίν_____.



ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ

(____ / 4)

11.18.



Ακούστε το κείμενο και επιλέξτε το σωστό.

Listen to the text. Tick/circle the correct answer.

Η Χριστίνα και η φρουτοσαλάτα της

1.	Τι θα κάνει η Χριστίνα σήμερα;		
	α. σαλάτα	β. φρουτοσαλάτα	γ. χυμό πορτοκάλι
2.	Για ποιον θα κάνει τη φρουτοσαλάτα;		
	α. για τη μαμά της	β. για τη φίλη της	γ. για τους φίλους της
3.	Πού θα πάει για φρούτα;		
	α. στη λαϊκή	β. στο μανάβικο	γ. στο φούρνο
4.	Πότε θα πάει στη λαϊκή;		
	α. αύριο το μεσημέρι	β. αύριο το πρωί	γ. αύριο το βράδυ
5.	Τι θέλει η Χριστίνα από τη λαϊκή;		
	α. φρέσκα λαχανικά	β. φρέσκες μελιτζάνες	γ. φρέσκα φρούτα
6.	Θέλει		
	α. σκληρά και κόκκινα μήλα	β. μαλακά και κόκκινα μήλα	γ. νόστιμα και κόκκινα μήλα
7.	Θέλει ακόμα		
	α. ζουμερά πορτοκάλια για χυμό	β. ζουμερές φράουλες για χυμό	γ. ζουμερές μπανάνες για χυμό
8.	Ποια φρούτα δε θέλει η Χριστίνα;		
	α. μανταρίνια	β. βερίκοκα	γ. φράουλες



ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ

η φρουτοσαλάτα fruit salad
ζουμερός-ή-ό juicy

11.19.



Διαβάστε το διάλογο και επιλέξτε το σωστό.

Read the dialogue and tick/circle the correct answer.

(____ / 5)

Στη λαϊκή

Θανάσης: Καλημέρα, Αρσινόη μου. Τι θα ήθελες;

Αρσινόη: Τι καλό έχεις σήμερα, κυρ-Θανάση; Αύριο θα έχω τέσσερις αγαπημένους φίλους μου στο σπίτι για φαγητό. Όλοι λατρεύουν τα λαχανικά.

Θανάσης: Όλα είναι ωραία και φρέσκα, Αρσινόη μου. Έχω ωραίες μελιτζάνες, πολύ φρέσκα κολλοκυθάκια, μαρούλια, πολύ νόστιμες ντομάτες από την Κρήτη και πιπεριές σ' όλα τα χρώματα: πράσινες, κίτρινες, κόκκινες... Εσύ, τι προτιμάς;

Αρσινόη: Θέλω λαχανικά... πολλά λαχανικά! Θα κάνω τρεις σαλάτες και δε θα κάνω άλλο φαγητό. Οι σαλάτες τούς αρέσουν πολύ. Λοιπόν, η πρώτη θα είναι με πατάτες, καρότα και κολλοκυθάκια. Αυτή αρέσει πολύ στη φίλη μου την Άννα αλλιά δεν αρέσει καθόλου στον άντρα της. Η δεύτερη θα είναι με μελιτζάνες, πιπεριές κίτρινες και κόκκινες και κρεμμύδια. Αυτή η σαλάτα αρέσει πολύ στον κινέζο φίλο μου αλλιά δεν αρέσει πολύ στους άλλους. Η τρίτη σαλάτα θα είναι μια απλή σαλάτα, μόνο με ντομάτες, αγγούρια και πράσινες πιπεριές. Αυτή αρέσει πολύ σ' εμένα αλλιά δεν αρέσει στην κόρη μου. Δεν πειράζει όμως.... Άλλες αρέσουν στον έναν κι άλλες αρέσουν στον άλλο.

Θανάσης: Λοιπόν, για την πρώτη σαλάτα... Πόσες πατάτες, πόσα κολλοκυθάκια και πόσα καρότα θέλεις;

Αρσινόη: Θέλω δυο κιλά πατάτες, ένα κιλό καρότα και μισό κιλό κολλοκυθάκια.

Θανάσης: Για τη δεύτερη τώρα. Πόσες μελιτζάνες, πόσες πιπεριές και πόσα κρεμμύδια θέλεις;

Αρσινόη: Τέσσερις στρογγυλές μελιτζάνες αλλιά μεγάλες, σε παρακαλώ, τρεις πιπεριές και μισό κιλό κρεμμύδια. Οι μελιτζάνες είναι ακριβές; Πόσο έχουν το κιλό;

Θανάσης: Δεν είναι ακριβές. Έχουν δυόμισι ευρώ το κιλό.

Αρσινόη: Και οι πιπεριές;

Θανάσης: Αυτές είναι τσάμπα. Έχουν μόνο ένα ευρώ κι εβδομήντα λεπτά το κιλό. Η τρίτη σαλάτα τώρα. Πόσες ντομάτες και πόσα αγγούρια θέλεις;

Αρσινόη: Ντομάτες έχω στο σπίτι, θα ήθελα μόνο δύο αγγούρια.

Θανάσης: Ορίστε και τα αγγούρια. Θέλεις τίποτε άλλο, Αρσινόη;

Αρσινόη: Τίποτε άλλο, κυρ-Θανάση. Τι πληρώνω για όλα αυτά;

Θανάσης: Λοιπόν όλα μαζί κάνουν τριάντα τρία ευρώ και ογδόντα λεπτά.

Αρσινόη: Δεν έχω ψιλά, κυρ-Θανάση. Έχω πενήντα ευρώ.

Θανάσης: Δεν πειράζει. Έχω ρέστα. Ορίστε δεκαέξι ευρώ και είκοσι λεπτά.

1. Η Αρσινόη θέλει	α. φρούτα και λαχανικά	β. μόνο λαχανικά
2. Θα έχει στο σπίτι της για φαγητό	α. τον άντρα της και την κόρη της	β. την οικογένειά της και τους φίλους της
3. Η Αρσινόη θα κάνει	α. μόνο σαλάτες	β. πολλά φαγητά
4. Ο κυρ Θανάσης έχει	α. μόνο πράσινες πιπεριές και ντομάτες από την Κρήτη	β. πιπεριές σε τρία χρώματα και ντομάτες από την Κρήτη
5. Η πρώτη σαλάτα έχει μέσα	α. μισό κιλό κολλοκυθάκια, ένα κιλό καρότα και λίγες πατάτες	β. μισό κιλό κολλοκυθάκια, ένα κιλό καρότα και δύο κιλά πατάτες
6. Η δεύτερη σαλάτα αρέσει	α. στην Αρσινόη και στη φίλη της	β. στον κινέζο φίλο της
7. Οι μελιτζάνες είναι	α. πιο ακριβές από τις πιπεριές	β. πιο φτηνές από τις πιπεριές
8. Η τρίτη σαλάτα δεν αρέσει	α. στην Αρσινόη	β. στην κόρη της
9. Η Αρσινόη δεν αγοράζει	α. ντομάτες	β. αγγούρια
10. Η Αρσινόη	α. έχει ψιλά	β. δεν έχει ψιλά

11.20. Διαβάστε το διάλογο και επιλέξτε: Σωστό ή Λάθος;

Read the dialogue and tick: True or False?

(___ / 5)

Στο φούρνο

A: Αρίσταρχος Π: Πηνελόπη

A: Καλημέρα, κυρία Πηνελόπη!

Π: Καλημέρα Αρίσταρχε! Και τι θέλει σήμερα η κυρία Μαρίκα, η μητέρα σου; Φρυγανιές ή παξιμάδια;

A: Σήμερα δε θέλει παξιμάδια, θέλει ένα κιλό φρυγανιές. Της αρέσουν πολύ οι φρυγανιές σας.

Π: Εσένα δε σου αρέσουν, Αρίσταρχε;

A: Εγώ προτιμώ τα κουλουράκια σας και το ψωμί σας.

Π: Οι τυρόπιτες μας δε σου αρέσουν;

A: Μου αρέσουν και πάρα πολύ μάλιστα.

Π: Θέλεις μία;

A: Πόσο κάνει;

Π: Κάνει ένα ευρώ και δέκα λεπτά.

A: Ωραία! Έχω αρκετά χρήματα. Παίρνω τότε τρεις τυρόπιτες, μία για τον πατέρα μου, μία για τη μητέρα μου και μία για μένα. Πόσο κάνουν οι φρυγανιές και οι τυρόπιτες;

Π: Πέντε ευρώ το ένα κιλό φρυγανιές και τρία και τριάντα οι τρεις τυρόπιτες, μας κάνουν οκτώ ευρώ και τριάντα λεπτά.

	Σ	Λ
1. Η Μαρίκα σήμερα θέλει ένα κιλό παξιμάδια.		
2. Δεν της αρέσουν οι φρυγανιές.		
3. Ο Αρίσταρχος αγαπάει πάρα πολύ τα κουλουράκια.		
4. Το ψωμί δεν του αρέσει καθόλου.		
5. Οι τυρόπιτες αρέσουν πάρα πολύ στον Αρίσταρχο.		
6. Ο Αρίσταρχος δεν αγοράζει τυρόπιτα για τη μητέρα του.		
7. Ο Αρίσταρχος δεν έχει χρήματα για τρεις τυρόπιτες.		
8. Η τυρόπιτα κάνει 3.30 ευρώ.		
9. Οι φρυγανιές κάνουν 5 ευρώ το κιλό.		
10. Ο Αρίσταρχος πληρώνει 8 ευρώ και 30 λεπτά.		

αρκετός-ή-ό enough (adj.)



ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ

(___ / 5)

11.21. Κάντε διαλόγους ανά ζεύγη. Στη συνέχεια ανταλλάξτε τους ρόλους σας.

Make dialogues in pairs. Then switch roles.

Ρόλος Α (ο πελάτης): Είσατε σ' ένα μανάβικο. Ζητάτε συγκεκριμένα φρούτα και λαχανικά, τα περιγράφετε και κάνετε ερωτήσεις για το βάρος και την τιμή τους.

Role A (customer): You are at the greengrocer's. You ask for specific fruits and vegetables, you describe them, and ask about their weight and price.

Ρόλος Β (ο μανάβης): Απαντάτε στις ερωτήσεις κάποιου πελάτη σχετικά με τα φρούτα και τα λαχανικά που έχετε, για το βάρος τους και την τιμή τους. Στο τέλος τον ρωτάτε αν θέλει τίποτε άλλο.

Role B (greengrocer): You answer the questions of a customer about specific fruits and vegetables, their weight, and price. At the end you ask if the customer needs anything else.



ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ

(___ / 5)

11.22. Ετοιμάζετε ένα τραπέζι και πάτε για ψώνια. Γράψτε ένα διάλογο στο φούρνο. Ζητήστε συγκεκριμένα είδη, περιγράψτε τα και ρωτήστε για το βάρος και την τιμή τους.

You prepare a dinner and you go shopping. Write a dialogue which takes place at the bakery. Ask specific items, describe them, and ask about their weight and price.

Το τραγούδι μας



11.23.



Ακούστε το τραγούδι και συμπληρώστε τα κενά με λέξεις από το πλαίσιο.
Listen to the song and fill in the gaps with words from the box.

Το κοκοράκι (Όταν θα πάω, κυρά μου, στο παζάρι)

Στίχοι: Παραδοσιακό & Διονύσης Σαββόπουλος - Νίκος Φατσεάς, μουσική Ζοζέφ Κορίνθιος

The cockerel (When I go, my lady, to the marketplace)

Lyrics: Traditional & Dionysis Savvopoulos - Nikos Fatseas, music: Joseph Korinthis

Όταν / ένα / σκυλάκι / αγοράσω / θα πάω / κάθε / το / ξυπνάει / κυρά μου / γουρουνάκι / γουρούνι / πρωί / θα /
κοκοράκι / στο / παζάρι / πουλάκι (2) / γατούλα (2) / κοτούλα (2)

Όταν θα πάω, κυρά μου, στο _____,
θα σου αγοράσω ένα _____.
το κοκοράκι κι-κι-ρι-κι-κι
να σε ξυπνάει κάθε _____.

Όταν _____, κυρά μου, στο παζάρι,
θα σου αγοράσω μία _____.
Η κοτούλα κο-κο-κο,
το κοκοράκι κι-κι-ρι-κι-κι
να σε ξυπνάει _____ πρωί.

Όταν θα πάω, _____, στο παζάρι,
θα σου αγοράσω μία _____.
Η γατούλα νιάου-νιάου,
η κοτούλα κο-κο-κο,
το κοκοράκι κι-κι-ρι-κι-κι
να σε _____ κάθε πρωί.

_____ θα πάω, κυρά μου, στο παζάρι,
θα σου αγοράσω ένα _____.
Το πουλάκι τσίου-τσίου,
η γατούλα νιάου-νιάου,
η _____ κο-κο-κο,
το κοκοράκι κι-κι-ρι-κι-κι
να σε ξυπνάει κάθε πρωί.

Όταν θα πάω, κυρά μου, στο παζάρι,
θα σου αγοράσω ένα _____.
Το _____ γρουτς-γρουτς,
το πουλάκι τσίου τσίου,
η _____ νιάου-νιάου,
η κοτούλα κο-κο-κο,
το κοκοράκι κι-κι-ρι-κι-κι
να σε ξυπνάει κάθε πρωί.

Όταν θα πάω, κυρά μου, στο παζάρι,
_____ σου _____ ένα σκυλάκι.
Το _____ γάου-γάου,
το γουρούνι γρουτς-γρουτς,
το _____ τσίου-τσίου,
η γατούλα νιάου-νιάου,
η κοτούλα κο-κο-κο,
το κοκοράκι κι-κι-ρι-κι-κι
να σε ξυπνάει κάθε πρωί.

Όταν θα πάω, κυρά μου, _____ παζάρι,
θα σου αγοράσω _____ κοκοράκι.
_____ κοκοράκι κι-κι-ρι-κι-κι
να σε ξυπνάει κάθε πρωί.

Λέξεις που ξέρω Words I know	Χρήσιμες λέξεις που δεν ξέρω Useful words that I don't know																
ένας, μια/μία, ένα ο σκύλος η γάτα το πρωί αγοράζω θα αγοράσω (μέλλοντας) πάω / θα πάω κάθε μου	Ψάχνω στο λεξικό και γράφω τη μετάφραση στη γλώσσα μου I look up in the dictionary and I translate in my language <table> <tr> <td>ο κόκορας =</td><td>το κοκοράκι (ο μικρός κόκορας) =</td></tr> <tr> <td>η γατούλα (η μικρή γάτα) =</td><td>το πουλί =</td></tr> <tr> <td>η κότα =</td><td>το πουλάκι (το μικρό πουλί) =</td></tr> <tr> <td>η κοτούλα (η μικρή κότα) =</td><td>το σκυλάκι (ο μικρός σκύλος) =</td></tr> <tr> <td>η κυρά (= κυρία λαϊκά) =</td><td>το παζάρι =</td></tr> <tr> <td>το γουρούνι =</td><td>ξυπνάω (-ώ) =</td></tr> <tr> <td>το γουρουνάκι (το μικρό γουρούνι) =</td><td>όταν =</td></tr> <tr> <td>.....</td><td>.....</td></tr> </table>	ο κόκορας =	το κοκοράκι (ο μικρός κόκορας) =	η γατούλα (η μικρή γάτα) =	το πουλί =	η κότα =	το πουλάκι (το μικρό πουλί) =	η κοτούλα (η μικρή κότα) =	το σκυλάκι (ο μικρός σκύλος) =	η κυρά (= κυρία λαϊκά) =	το παζάρι =	το γουρούνι =	ξυπνάω (-ώ) =	το γουρουνάκι (το μικρό γουρούνι) =	όταν =		
ο κόκορας =	το κοκοράκι (ο μικρός κόκορας) =																
η γατούλα (η μικρή γάτα) =	το πουλί =																
η κότα =	το πουλάκι (το μικρό πουλί) =																
η κοτούλα (η μικρή κότα) =	το σκυλάκι (ο μικρός σκύλος) =																
η κυρά (= κυρία λαϊκά) =	το παζάρι =																
το γουρούνι =	ξυπνάω (-ώ) =																
το γουρουνάκι (το μικρό γουρούνι) =	όταν =																
.....																	

Ελληνικά για σας

Ελληνικά για σας A1

Greek for you A1

Επίπεδο: Αρχάριοι

Level: Beginners

Ηχητικό υλικό στο διαδίκτυο

Sound material on line

<https://soundcloud.com/neohel>

Greek for you A1 Textbook

<https://soundcloud.com/neohel/sets/greek-for-you-a1-textbook>

Greek for you A1 Workbook

<https://soundcloud.com/neohel/sets/greek-for-you-a1-workbook>

Το Τετράδιο ασκήσεων A1

Workbook A1

✓ αποτελεί μέρος της σειράς εκμάθησης ελληνικών *Ελληνικά για σας*

✓ belongs to the series of books for learning Greek entitled *Greek for you*

✓ κυκλοφορεί σε πέντε δίγλωσσες εκδόσεις

✓ is published in five bilingual editions

- ελληνικά - αγγλικά
- ελληνικά - γαλλικά
- ελληνικά - τουρκικά
- ελληνικά - ρωσικά
- ελληνικά - αλβανικά

- Greek - English
- Greek - French
- Greek - Turkish
- Greek - Russian
- Greek - Albanian

✓ είναι κατάλληλο

✓ is appropriate for

- για διδασκαλία σε τάξη
- για αυτόνομη μάθηση

- teaching in a classroom
- self-taught learning

✓ συμπληρώνεται από

✓ is supported by

- ηχητικό υλικό στο διαδίκτυο
- λύσεις στο διαδίκτυο (www.neohel.com)

- sound material on line
- key book on line (www.neohel.com)

✓ καλύπτει απόλυτα την ύλη που απαιτείται για τις εξετάσεις του Πιστοποιητικού Ελληνομάθειας A1 του ΚΕΓ (Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας)

✓ syllabus required for the Ellinomatheia A1 exams, as set by the Centre of Greek Language

✓ διαθέτει υλικό σύμφωνο με το Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς για τις Γλώσσες (ΚΕΠΑΓ)

✓ follows the guidelines of the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR)

✓ περιλαμβάνει συνολικά 705 ασκήσεις

✓ includes a total of 705 exercises/activities

- 580 προφορικές και γραπτές
- 25 τεστ αξιολόγησης στις 4 δεξιότητες (100 ασκήσεις αξιολόγησης)
- 25 τραγούδια - ασκήσεις

- 580 speaking and writing exercises
- 25 tests on the four language skills (100 evaluation exercises)
- 25 songs - exercises

α ρ χ ά ρ ι ο ι



beginners

ISBN: 978-960-7307-73-6

www.neohel.com



Education and Culture DG
Lifelong Learning Programme

NEOHEL
PUBLICATIONS



9 789607 307736